

... instrument purports to be a copy of the original registered or filed in the Madawaska County Registry Office NB  
 17080301  
 ... numéro book-livre page

... présente comme copie conforme à l'instrument enregistré ou déposé au bureau d'enregistrement du comté de Madawaska NB  
 17080301  
 ...

**ARRÊTÉ MUNICIPAL NO 36R.Z3.13**

**MUNICIPAL BY-LAW NO. 36R.Z3.13**

**ARRÊTÉ MODIFIANT  
L'ARRÊTÉ DE ZONAGE  
DE SAINT-BASILE**

**A BY-LAW AMENDING  
THE ST BASILE  
ZONING BY-LAW**

En vertu des pouvoirs que lui confère l'article 74 de la *Loi sur l'urbanisme*, le Conseil municipal d'Edmundston dûment réuni adopte ce qui suit :

Pursuant to the powers conferred by Section 74 of the *Community Planning Act*, the Council of Edmundston duly assembled enacts as follows:

L'Arrêté municipal numéro 36R, arrêté relatif au zonage de Saint-Basile (Edmundston / Zone 3) est modifié de la façon suivante :

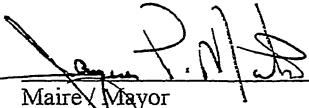
Municipal By-Law No. 36R, a by-law relating to Zoning in St Basile (Edmundston / Zone 3) is amended by the following:


1. En vertu de l'article 39 de la *Loi sur l'Urbanisme*, changer l'usage du terrain appartenant à Conrad Lavoie et Fils Ltée situé à l'arrière de la rue Principale, Saint-Basile, N.-B. #nid 35315944, de zone Commerce de détail à zone Commerce routier.
2. Ajouter au paragraphe 6(1) de l'arrêté municipal, l'Annexe ci-jointe, intitulée, Saint-Basile (Edmundston / Zone 3) Zonage, Annexe A-18, Septembre 2003.
3. Cette modification est sujette aux dispositions de l'entente conclue en vertu de l'article 101 de la *Loi sur l'urbanisme*, copie ci-jointe en Annexe B.

- 1) Pursuant to section 39 of the *Community Planning Act*, change the use of the property belonging to Conrad Lavoie & fils Ltée located at the rear of the Principal Street, St-Basile, N.-B. pid #35315944 from Retail commercial zone to Highway commercial zone.
- 2) By adding to paragraph 6(1) of the by-law, the following Schedule, entitled: Saint-Basile (Edmundston / Zone 3) Zoning, Schedule A-18, September 2003.
- 3) This amendment is subject to the provisions of the agreement concluded under section 101 of the *Community Planning Act*, copy attached in Schedule B.

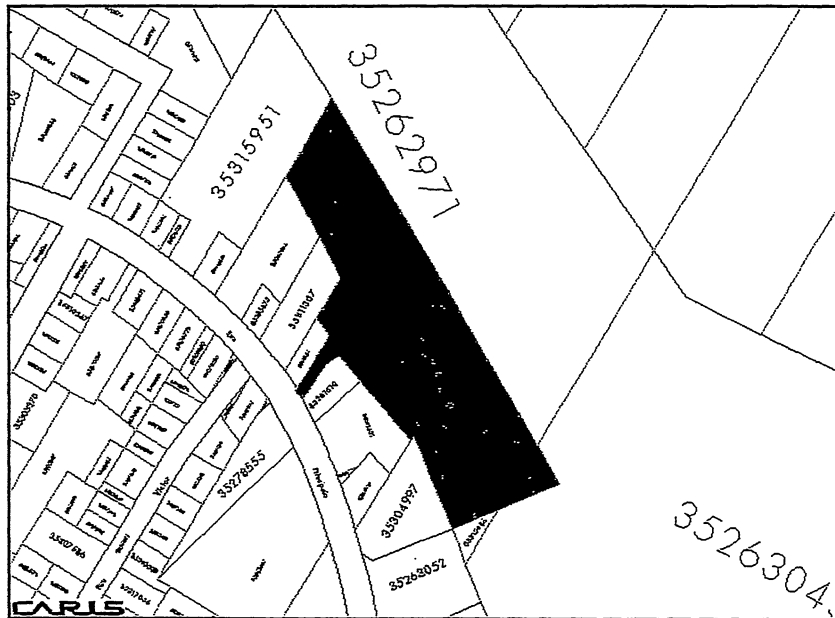
PREMIÈRE LECTURE : 18 août 2003  
 (en entier)  
 DEUXIÈME LECTURE : 18 août 2003  
 (par titre)  
 TROISIÈME LECTURE  
 (par titre)  
 ET ADOPTION: 15 septembre 2003

FIRST READING: August 18, 2003  
 (in its entirety)  
 SECOND READING: August 18, 2003  
 (by title)  
 THIRD READING  
 (by title)  
 AND ADOPTION: September 15, 2003

  
 Maire / Mayor

  
 Secrétaire / Clerk

# Ville d'Edmundston



rue Principale / Principale street  
nid: / pid: 35315944

**Edmundston**  
(Saint-Basile – zone 3)  
Zonage / Zoning  
Annexe A-18 / Schedule A-18  
zone Commerciale Routière / Highway Commercial zone  
septembre 2003 / September 2003



COMMISSION D'URBANISME  
DU  
MADAWASKA  
PLANNING COMMISSION

«ANNEXE B»

«SCHEDULE B»

NOUVEAU-BRUNSWICK  
COMTE DE MADAWASKA

NEW-BRUNSWICK  
MADAWASKA COUNTY

ENTENTE

AGREEMENT

Entente conclue en vertu de l'article 101 de la *Loi sur l'urbanisme*, L.R.N.-B., c.C-12

Agreement entered into in accordance with section 101 of the Community Planning Act, R.S.N.B., c.C-12

ENTRE :

BETWEEN:

EDMUNDSTON, une municipalité dûment constituée en vertu de la *Loi de 1998 sur Edmundston* L.N.-B. 1998, c.E-1.111, ayant son siège social à Edmundston, comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, ci-après appelée la «municipalité»,

EDMUNDSTON, a municipality duly constituted under the 1998 Edmundston Act, S.N.B. 1998, c. E-1.111, having its head office in Edmundston, county of Madawaska and province of New Brunswick, hereinafter called the "municipality",

D'UNE PART;

OF THE FIRST PART;

ET :

AND:

CONRAD LAVOIE ET FILS LTÉE, propriétaire d'un bien-fonds situé sur la rue Principale, Saint-Basile, N.-B., comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, ci-après appelé le «propriétaire»;

CONRAD LAVOIE ET FILS LTÉE, owner of a property situated along rue Principale, Saint-Basile, N.-B., county of Madawaska and province of New Brunswick, hereafter referred to as the "property owner"

D'AUTRE PART.

OF THE SECOND PART;

ATTENDU QUE le propriétaire a présenté une demande de modification au zonage pour la propriété située sur la rue Principale (#nid 35315944), Saint-Basile, N.-B.

WHEREAS the property owner has submitted a rezoning application for the property situated along rue Principale (pid # 35315944), Saint-Basile, N.-B.;

ATTENDU QUE la municipalité a entrepris les procédures nécessaires en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*, L.R.N.-B. 1973, c.C-12 au sujet de la demande de modification de zonage susmentionnée;

AND WHEREAS the municipality has proceeded to rezone the property in accordance with the Community Planning Act, S.R.N.B. 1973, c.C-12 subject to the rezoning application above mentioned;

IL EST RÉSOLU QUE la modification au zonage soit accordée au propriétaire sujette aux conditions suivantes :

IT IS RESOLVED THAT the zoning amendment be granted to the property owner subject to the following conditions:

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1. USAGES RESTREINTS :</b></p> <p>Les usages seront limités à une entreprise de camions et machineries lourdes et à des ateliers de réparations de véhicules lourds et bureau de la compagnie.</p>   | <p><b>1. RESTRICTED USES:</b></p> <p>The permitted uses on the property are limited to a truck and heavy equipment company, and to a heavy equipment repair shop, and offices of the company.</p>  |
| <p><b>2. AMÉNAGEMENT DES ESPACES DE CIRCULATION :</b></p> <p>a. Le propriétaire devra appliquer du matériel éliminant la poussière sur toute partie de la propriété sur laquelle est destinée de la circulation de véhicule à moteur.</p> <p>b. Le propriétaire devra appliquer du matériel visant à réduire l'épandage de boue provenant de toute partie de la propriété sur laquelle est destinée de la circulation de véhicule à moteur, vers toute rue publique.</p> | <p><b>2. TRAFFIC ROADWAY LAYOUT ON PROPERTY</b></p> <p>a) The owner shall place material eliminating dust on all parts of the land on which motor vehicles travel.</p> <p>b) The owner shall place material that must reduce mud for being transferred from all parts of the land on which motor vehicles travel to any public street.</p> |
| <p><b>3. AMÉNAGEMENT D'UN FOSSE :</b></p> <p>Le propriétaire devra aménager son terrain le long de sa ligne de propriété de façon à capter et canaliser l'eau de surface.</p>  | <p><b>3. LAYOUT OF AN OPEN DITCH:</b></p> <p>The property owner shall arrange his land along the property line so as to collect and channel surface water.</p>   |
| <p><b>4. ÉLIMINATION DES BRUITS :</b></p> <p>Le propriétaire devra aménager les bâtiments aussi loin que possible des résidences existantes.</p>   | <p><b>4. NOISE ELIMINATION:</b></p> <p>The property owner shall erect all buildings as far as possible away from the existing residences.</p>  |

5. **ZONE TAMPON DE VERDURE :**

Une zone tampon de verdure naturelle devra être aménagée le long de la ligne de propriété longeant les propriétés situées au Nord de la rue Principale. Cette zone devra inclure la plantation d'arbres et aménagement d'espaces de verdure.

5. **GREEN BELT BUFFER ZONE:**

A buffer zone shall be arranged along the property line adjacent to the properties situated on the North side of Principal st.. This buffer zone shall include planted trees and landscaping of greens.

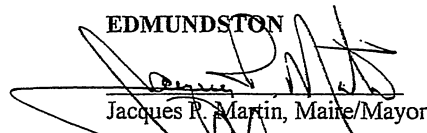
La présente entente lie les parties ainsi que leurs héritiers, exécuteurs, administrateurs, successeurs et ayant droits respectifs.

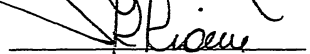
The present agreement binds the parties and their respective heirs, executors, administrators, successors and assigns.

FAIT À Edmundston, Nouveau-Brunswick, ce 16<sup>e</sup> jour de septembre 2003.


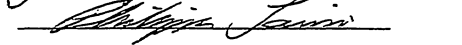
MADED IN Edmundston, New Brunswick, this 16 day of September, 2003.

EDMUNDSTON

  
\_\_\_\_\_  
Jacques P. Martin, Maire/Mayor

  
\_\_\_\_\_  
Roger Rioux, Secrétaire/Clerk

CONRAD LAVOIE ET FILS LTÉE

  
\_\_\_\_\_  
  
\_\_\_\_\_

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
BRUNSWICK

COMTÉ DE MADAWASKA

COUNTY OF MADAWASKA

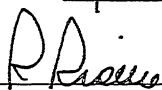
Je, Roger Rioux, d'Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick DÉCLARE SOUS SERMENT :


I, Roger Rioux, of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, MAKE OATH AND SAY :

1. Qu'Edmundston est une municipalité dûment incorporée sous la Loi des municipalités du Nouveau-Brunswick ayant son siège social à Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick et que je suis le secrétaire municipal de ladite municipalité, et que j'ai la possession de son sceau corporatif, et comme tel, j'ai une connaissance personnelle des faits ci-énoncés.
  2. Que le sceau apposé à l'acte ci-joint, comme étant le sceau corporatif de ladite municipalité, est le sceau corporatif d'Edmundston, et y fut apposé par ordre de ladite municipalité d'Edmundston.
  3. Que la signature «Jacques P. Martin» souscrite a l'acte qui précède prétendant être la signature du maire d'Edmundston est la signature de Jacques P. Martin qui est le maire d'Edmundston et la signature «Roger Rioux» souscrite à l'acte qui précède prétendant être la signature du secrétaire d'Edmundston est la signature de moi-même.
  4. Que le maire et le secrétaire sont les officiers d'Edmundston dûment autorisés pour passer le dit acte ci-joint.
1. That Edmundston is a municipality duly incorporated under the New Brunswick Municipal Act having its head office in Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick and that I am the Clerk of said municipality, and that I have the possession of the corporate seal, and have a personal knowledge of the facts herein deposed to.
  2. That the seal affixed to the enclosed agreement, purporting to be the corporate seal of said municipality, is the proper corporate seal of Edmundston, and was so affixed to this agreement by authority of Edmundston.
  3. That the signature « Jacques P. Martin » subscribed to the preceeding agreement as the Mayor of Edmundston, is the signature of Jacques P. Martin, the Mayor of Edmundston, and the signature of « Roger Rioux » subscribed to the preceeding agreement as the Clerk of Edmundston is my signature.
  4. That the Mayor and the Clerk are duly authorized to execute the enclosed agreement on behalf of Edmundston.

FAIT SOUS SERMENT  
Devant moi à Edmundston  
Dans le comté de Madawaska  
Province du Nouveau-Brunswick  
Ce 16<sup>e</sup> jour de septembre, 2003

SWORN TO BEFORE ME  
At Edmundston,  
In the county of Madawaska,  
Province of New Brunswick,  
This 16 day of September, 2003

  
\_\_\_\_\_  
Roger Rioux

  
\_\_\_\_\_  
Commissaire aux serments  
Commissioner for oaths  
*MARC MERRIN*